



URS  
en construcción

AÑO XXI DE LA  
GRAN REVOLUCIÓN  
SOCIALISTA

1938 3

OGHIZ-IZOGHIZ



IPROLETARIOS DE TODOS LOS PAÍSES, UNÍOS!

# LA URSS EN CONSTRUCCIÓN • Nº 3 • 1938

DE LA "ÉPOCA DE LAS LÁGRIMAS" A LA FELIZ ÉPOCA STALINISTA.

**A**NTES DE LA REVOLUCIÓN EL PUEBLO KIRGUIZ ERA UNO DE LOS PUEBLOS MÁS OPRIMIDOS, DE LOS MÁS CRUELMENTE ESCLAVIZADOS, ENTRE LOS DOMINIOS COLONIALES DEL ORIENTE DEL EX IMPERIO DE LOS ZARES. LOS BARDOS POPULARES KIRGUIZES LLAMABAN EN SUS CANCIONES "ÉPOCA DE LAS LÁGRIMAS" A ESOS TIEMPOS CRUELES, EN LOS QUE LOS TRABAJADORES SUFRÍAN EL DOBLE YUGO DE LOS FUNCIONARIOS DEL ZAR Y DE LOS FEUDALES KIRGUIZES, LLAMADOS "MANAPS" Y "BAIS".

UNA ARBITRARIEDAD INTOLERABLE REINABA EN ESAS REGIONES. LOS QUE SE NEGABAN A SOMETERSE ERAN SEPULTADOS VIVOS, O ATADOS A LA COLA DE CABALLOS SALVAGES, O SE LES MARCABA LA FRENTE CON UN HIERRO CALIENTE. SE HACÍA PAGAR A LA POBLACIÓN UN NÚMERO INFINITO DE CONTRIBUCIONES ABUSIVAS, DE PRESTACIONES DE TODA ESPECIE, Y COMO SI TODO ESTO FUERA POCO, ESAS POBLACIONES MISERABLES ERAN SAQUEADAS ABIERTAMENTE.

ENTRE 1903 Y 1913 KIRGUIZIA PERDIÓ EL 10% DE SUS HABITANTES, DEBIDO A UNA DESPOBLACIÓN GRADUAL.

EN 1916, UNA ORDEN DE MOVILIZACIÓN PARA REALIZAR TRABAJOS EN LA RETAGUARDIA, FUÉ LA GOTTA QUE HIZO DESBORDAR EL VASO. ESTALLÓ UNA INSURRECCIÓN POPULAR EN UNA ALDEA DEL VALLE DE CHU, EXTENDIÉNDOSE COMO UN REGUERO DE PÓLVORA A TRAVÉS DE TODO EL PAÍS.

EL GOBIERNO DEL ZAR LANZÓ CONTRA LOS AMOTINADOS NUMEROSOS REGIMIENTOS DE COSACOS, INFANTERÍA, UNA PODEROSA ARTILLERÍA Y AMETRALLADORAS. SEGÚN EL TESTIMONIO DEL PROPIO GENERAL KUROPATKIN, PARA APLASTAR A LOS KIRGUIZES POBRES SE EMPLEARON MÁS TROPAS RUSAS DE LAS DE QUE DISPONÍAN LOS GENERALES VON KAUFMANN, SKOBELEV, CHERNAIEV Y ROMANOVSKI PARA LA CONQUISTA DE TODA EL ASIA CENTRAL.

CONTRA LA POBLACIÓN KIRGUIZA DESARMADA SE EJERCIERON VIOLENTAS REPRESALIAS. EN MUCHOS PUNTOS HA SIDO TOTALMENTE EXTERMINADA LA POBLACIÓN: HOMBRES Y MUJERES, CRIATURAS Y ANCIANOS.

ATERRORIZADOS, LOS KIRGUIZES ABANDONABAN SUS ALDEAS, DIRIGIÉNDOSE COMO UN TORRENTE HACIA LA FRONTERA DE LA CHINA OCCIDENTAL, DEJANDO SU CAMINO PENOSO SEMBRADO DE CADÁVERES.

UN GRUPO DE KIRGUIZES POBRES REFUGIADO EN 1916 EN LA CHINA OCCIDENTAL, EXPLICABA EN LOS SIGUIENTES TÉRMINOS AL CONSUL IMPERIAL DE RUSIA EN KULDJÁ LAS RAZONES DEL ÉXODO... "...LAS TIERRAS QUE NOS PERTENECÍAN NOS FUERON ARREBATADAS BAJO EL PRETEXTO DE QUE NO HACÍAMOS EL SERVICIO MILITAR. NOS DEJARON LAS MONTAÑAS. PERO RESULTÓ QUE ESAS MONTAÑAS BOSCOSAS PERTENECÍAN AL ESTADO. NUESTRAS VIVIENDAS Y NUESTRO GANADO FUERON GRABADOS CON IMPUESTOS, NUESTROS CAMPOS FUERON DADOS A LOS CAMPESINOS RUSOS. EL ESTADO TENÍA LAS MONTAÑAS EN SU PODER, Y NOSOTROS NO TENÍAMOS CON QUÉ VIVIR. CADA DISTRITO DEBÍA PAGAR ANUALMENTE VARIOS MILES DE RUBLOS DE MULTA. LOS QUE ESTABAN EN CONDICIONES DE HACERLO PAGABAN, Y LOS POBRES ERAN ENCERRADOS EN LA CÁRCEL..."

LA SUERTE DE LOS KIRGUIZES NO ERA MENOS AMARGA EN EL EXTRANJERO, DONDE SE HABÍAN REFUGIADO PARA SALVAR SUS VIDAS. "...LAS MADRES KIRGUIZAS ABANDONAN A SUS CRIATURAS DE PECHO, VENDEN A LOS ADOLESCENTES Y SUS ROPAS. TODO EL MERCADO DE TURFAN ESTÁ REPLETO DE EFECTOS KIRGUIZES". (DE UN INFORME DEL CONSUL IMPERIAL EN KASHGAR).

CON RAZÓN LOS CANTORES POPULARES KIRGUIZES MALDECÍAN EN SUS CANCIONES DESESPERADAS A ESOS TIEMPOS DE DOMINACIÓN ZARISTA, LLAMÁNDOLOS LA "ÉPOCA DE LAS LÁGRIMAS".

A PRINCIPIOS DE 1918 EN KIRGUIZIA FUÉ INSTAURADO EL PODER DE LOS SOVIETS, CON EL CONCURSO DEL PROLETARIADO RUSO, LLAMANDO A LA DIRECCIÓN DEL ESTADO A MILLARES DE TRABAJADORES POBRES KIRGUIZES. BAJO LA DIRECCIÓN DEL PARTIDO DE LENIN Y DE STALIN ESE PUEBLO EMPRENDIÓ LA EDIFICACIÓN VICTORIOSA DEL SOCIALISMO, EN LA QUE HABÍA SIDO COLONIA ATRASADA DEL ZARISMO.

EL CAMINO QUE RECORRIÓ EL PUEBLO KIRGUIZ EN ESTOS AÑOS NO HA SIDO FÁCIL. EN 1924 EL CONGRESO DE REPRESENTANTES DEL PUEBLO PROCLAMÓ EN LA CIUDAD DE FRUNZE LA FUNDACIÓN DE LA REGIÓN AUTÓNOMA DE KARA - KIRGUIZIA.

EN ENERO DE 1926 LA REGIÓN AUTÓNOMA FUÉ TRANSFORMADA EN REPÚBLICA AUTÓNOMA KIRGUIZA.

EL DÍA MEMORABLE DEL 25 DE NOVIEMBRE DE 1936, EN LA TRIBUNA DEL OCTAVO CONGRESO EXTRAORDINARIO DE LOS SOVIETS DE LA U. R. S. S., EL GRAN JEFE DE LOS PUEBLOS CAMARADA STALIN HIZO SU INFORME HISTÓRICO SOBRE EL PROYECTO DE LA CONSTITUCIÓN MÁS DEMOCRÁTICA DEL MUNDO. DESDE LA ADOPCIÓN DE ESTA CONSTITUCIÓN, LA REPÚBLICA SOVIÉTICA SOCIALISTA DE KIRGUIZIA ENTRÓ SOLEMNEMENTE EN LA FAMILIA DE LAS ONCE REPÚBLICAS FEDERADAS DE LA PODEROSA U. R. S. S.

EL PUEBLO KIRGUIZ RECORRIÓ UN LARGO CAMINO DE LUCHAS Y DE VICTORIAS DURANTE LOS ÚLTIMOS VEINTE AÑOS. MÁS DE UNA VEZ LOS ENEMIGOS DEL PUEBLO, LOS TRAIADORES TROZKISTAS-BUJARINISTAS ESPÍAS MERCENARIOS DEL FASCISMO, LOS CONTRARREVOLUCIONARIOS NACIONALISTAS Y LOS REACCIONARIOS BURGUESES, RECURRIERON A ACTOS DE SABOTAJE Y DESTRUCCIÓN TRAICIONANDO LOS INTERESES DE LA PATRIA E INTENTARON DETENER LA EDIFICACIÓN TRIUNFANTE DEL SOCIALISMO EN KIRGUIZIA. PERO EL PUEBLO KIRGUIZ, GUIADO POR EL PARTIDO DE LENIN Y STALIN DESENMASCARÓ SIEMPRE A ESOS TRAIADORES Y CONTRARREVOLUCIONARIOS, APARTÁNDOLOS ENERGICAMENTE DE SU CAMINO VICTORIOSO.

¡QUE CONTRASTE ENTRE LA KIRGUIZIA ANTES OPRIMIDA, Y LA KIRGUIZIA LIBRE, RICA Y FELIZ DE LA ÉPOCA STALINISTA!

SON ENORMES LOS CAMBIOS QUE METAMORFOSEARON A ESTA REPÚBLICA, SON ADMIRABLES LOS PROGRESOS Y EL FLORECIMIENTO DEL PUEBLO KIRGUIZ.

EN 1937 LA REPÚBLICA KIRGUIZA CULTIVÓ UNA SUPERFICIE DE 1.046.000 HECTÁREAS, LO QUE REPRESENTA UN AUMENTO DE DOS VECES COMPARADO CON EL AÑO 1913. Y DEBE TENERSE EN CUENTA QUE LAS 114.000 HECTÁREAS CON CULTIVOS INDUSTRIALES ANTES CASI DESCONOCIDOS EN ESTA REGIÓN—ALGODÓN, REMOLACHA DE AZÚCAR, KENDYR, KENAF, CÁÑAMO MERIDIONAL, TABACO Y ARROZ, DAN UN EXCELENTE RENDIMIENTO. EN 1937 LOS KOLJOCES KIRGUIZES TENÍAN A SU DISPOSICIÓN 53 ESTACIONES DE MÁQUINAS AGRÍCOLAS Y DE TRACTORES, CON 3.793 TRACTORES Y 464 SEGADORAS-TRILLADORAS. HACE SOLAMENTE 20 AÑOS, KIRGUIZIA NO CONOCÍA EN SUS CAMPOS MISERABLES MÁS HERRAMIENTAS DE TRABAJO QUE EL PRE-HISTÓRICO ARADO DE MADERA Y MUY POCOS ARADOS METÁLICOS.

EN 1937 EL 92% DE LAS FAMILIAS CAMPESINAS PERTENECÍAN A LOS KOLJOCES. EL SEGUNDO PLAN QUINQUENAL APORTÓ A LA AGRICULTURA KIRGUIZA LA SUMA DE 138 MILLONES DE RUBLOS. DADO QUE DISPONE DE INMENSAS PRADERAS NATURALES EN LAS LADERAS DEL TIAN-CHAN Y OTRAS MONTAÑAS, LA KIRGUIZIA ES MUY APROPIADA PARA LA GANADERÍA. DURANTE EL INVIERNO SE UTILIZAN LAS PRADERAS DE LA ESTEPA EN LA PARTE PLANA, Y DURANTE EL VERANO, LAS MAGNÍFICAS PRADERAS EN LA MONTAÑA, QUE SE MANTIENEN VERDES INCLUSO CON LOS MÁS FUERTES CALORES.

LA GANADERÍA SE DESARROLLA SISTEMÁTICAMENTE EN ESTA REPÚBLICA. EN ENERO DE 1937 SUS TROPAS CONTABAN CON 2.313.000 CABEZAS DE GANADO. EN LOS SOVJOS Y KOLJOS KIRGUIZES SE CRIAN EN FORMA RACIONAL CENTENAS DE MILES DE ANIMALES BAJO LA VIGILANCIA DE TÉCNICOS GANADEROS, DE ZOOTÉCNICOS, DE VETERINARIOS, ALLÍ SE LLEVA A CABO UN GRAN TRABAJO PARA LA MESTIZAJE DE LOS LANARES DE KIRGUIZIA CON LOS DE LANA FINA DE LA RAZA WURTEMBERG, LA RAZA SUIZA, Y PARA LA CRUZA DEL CABALLO KIRGUIZ CON LOS REPRODUCTORES "PURSANG" INGLESES, Y DE LA RAZA DEL DON.

EN ESTE PAÍS, QUE ANTES NO POSEÍA NI UNA SOLA FÁBRICA, VEMOS HOY UNA INDUSTRIA IMPORTANTE, EN LA QUE SOLAMENTE DURANTE EL SEGUNDO PLAN QUINQUENAL HAN SIDO INVERTIDOS 142 MILLONES DE RUBLOS. EN 1937 LA PRODUCCIÓN INDUSTRIAL DE KIRGUIZIA ASCENDIÓ A 114 MILLONES DE RUBLOS. ELLA POSEE HOY ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES PROVISTOS DE LAS INSTALACIONES MÁS MODERNAS; FÁBRICAS DE AZÚCAR, UN GRAN FRIGORÍFICO EN LA CIUDAD DE FRUNZE, UN COMBINADO DE HILANDERÍA Y TEJIDO DE SEDA EN OCH, UNA FÁBRICA DE HILADO DE ALGODÓN EN KARASÚ, Y OTRAS EMPRESAS INDUSTRIALES.

KIRGUIZIA POSEE GRANDES RIQUEZAS MINERALES. EL TRUST HULLERO DE KIRUGOL HA PUESTO EN EXPLOTACIÓN LOS GRANDES YACIMIENTOS MINEROS DE KZYL-KIA, SULIUKTA, KOK-IANGAK, EXTRAYENDO EN 1937 LA CANTIDAD DE 857.000 TONELADAS DE CARBÓN. LA EXTRACCIÓN DE CARBÓN IRÁ EN AUMENTO DE AÑO EN AÑO, COMO TAMBIÉN LOS CAPITALES INVERTIDOS EN LA CONSTRUCCIÓN DE MINAS.

LAS MONTAÑAS DE KIRGUIZIA ENCIERRAN PLOMO, COBRE, ZINC, ESTAÑO, ORO, PLATA, MERCURIO, ANTIMONIO Y METALES RAROS, CUYA EXPLOTACIÓN SERÁ AMPLIAMENTE DESARROLLADA DURANTE EL TERCER PERIODO QUINQUENAL. YA SE ENCUENTRAN EN EXPLOTACIÓN LAS RICAS MINAS DE PLOMO DE AK-TIUZ. RÍOS COMO EL NARIN, EL CHU, KARA-DARIÁ, CHATKOL Y EL LAGO ISYK-KUL ENCIERRAN QUINCE MILLONES Y MEDIO DE KILOVATIOS DE ENERGÍA.

EN ESTE PAÍS, DONDE ANTES EL ANALFABETISMO ERA REGLA GENERAL, SERÍA IMPOSIBLE ENCONTRAR HOY UNA ALDEA O KOLJOS SIN ESCUELA. ALGUNAS CIFRAS NOS MOSTRARÁN MEJOR LA EXTENSIÓN DE LA INSTRUCCIÓN PÚBLICA EN UNA DE LAS REPÚBLICAS MÁS LEJANAS DEL ORIENTE SOVIÉTICO.

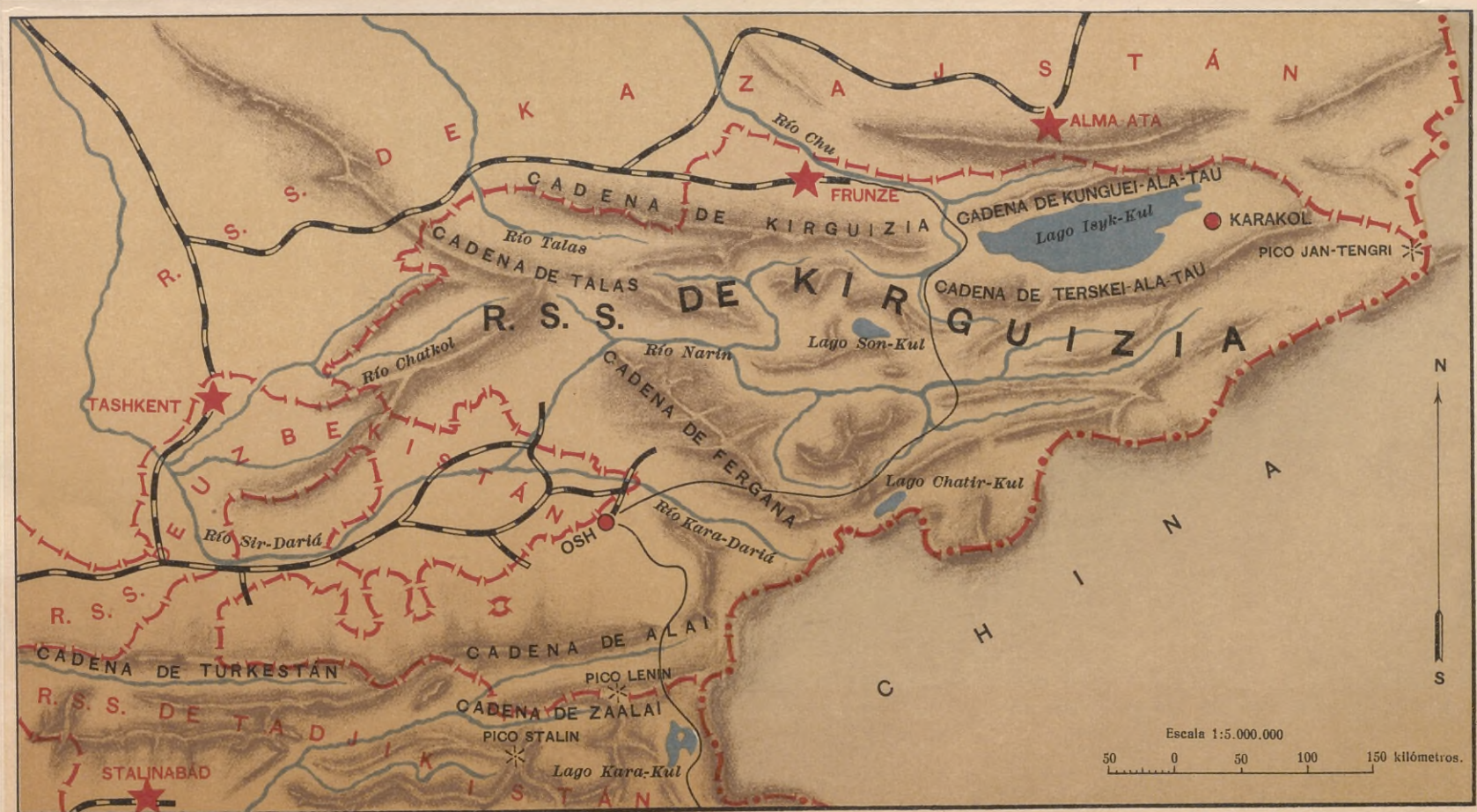
EN 1936-37 LAS ESCUELAS PRIMARIAS DE KIRGUIZIA FUERON FRECUENTADAS POR 140.000 ALUMNOS, LAS ESCUELAS DE SEGUNDA ENSEÑANZA DE SIETE Y DE DIEZ GRADOS CUENTAN CON 85.000 ESCOLARES, Y LOS TÉCNICUMS Y ESCUELAS SUPERIORES CON 4.129 ESTUDIANTES.

APLICANDO CONCRETAMENTE LA GRAN CONSTITUCIÓN STALINISTA, LA REPÚBLICA INVERTIÓ EN 1937 LA CANTIDAD DE 120.000.000 DE RUBLOS PARA INSTRUCCIÓN PÚBLICA, Y 40.000.000 PARA SANIDAD PÚBLICA.

LA RED DE CLÍNICAS, DE HOSPITALES, DE MATERNIDADES, DE DISPENSARIOS, DE CONSULTORIOS, DE CONSULTORIOS PARA LAS PARTURIENTAS, DE CONSULTORIOS DE DENTISTA, SE DESARROLLÓ EN TODAS LAS REGIONES. ADEMÁS, KIRGUIZIA POSEE ESTACIONES DE CURACIÓN CLIMATÉRICAS Y THERMALES EN KOISARA, DJETI-OGUZ, ISYK-ATÁ, AK-SU, DJALAL-ABAD SITUADAS EN REGIONES ADMIRABLES.

KIRGUIZIA ES HOY UN PAÍS INSTRUIDO, ELLA POSEE SU LITERATURA, SU TEATRO, SU ARTE MUSICAL.

PERO KIRGUIZIA SE SIENTE ORGULLOSA SOBRE TODO DE SUS HIJOS, HOMBRES Y MUJERES NUEVOS, EDUCADOS POR EL PARTIDO DE LENIN Y STALIN, STAJANOVISTAS DE LAS MINAS DE CARBÓN Y DE LAS FÁBRICAS, KOLJOSIANOS CULTIVADORES DE REMOLACHA DE AZÚCAR CÉLEBRES EN TODA LA UNIÓN SOVIÉTICA, POR HABER OBTENIDO UN RENDIMIENTO DE 2.000 QUINTALES POR HECTÁREA; CULTIVADORES DE TABACO, DE ALGODÓN, MAESTROS DE COSECHAS ELEVADAS, HÁBILES CRIADORES DE GANADO Y ORDEÑADORAS CONDECORADAS, PASTORES KOLJOSIANOS Y DIRECTORES DE GRANJAS, MAESTROS, SABIOS, AGRÓNOMOS, MÉDICOS, ZOOTÉCNICOS, AVIADORES, COMBATIENTES Y COMANDANTES DEL EJÉRCITO ROJO, ARTISTAS, CANTORES POPULARES, MÚSICOS Y ESCRITORES. LOS MEJORES HAN SIDO ELEGIDOS POR EL PUEBLO KIRGUIZ MIEMBROS DEL CONSEJO SUPREMO DE LA UNIÓN. Y ES ALLÍ, EN LAS DOS CÁMARAS DEL CONSEJO, DONDE LOS DIPUTADOS KIRGUIZES UNEN SUS ESFUERZOS A LOS DE LOS DIPUTADOS DE TODOS LOS DEMÁS PUEBLOS FRATERNALES DE LA PODEROSA U. R. S. S. PARA RESOLVER A LO LENINISTA Y STALINISTA LAS GRANDES CUESTIONES DE ESTADO.







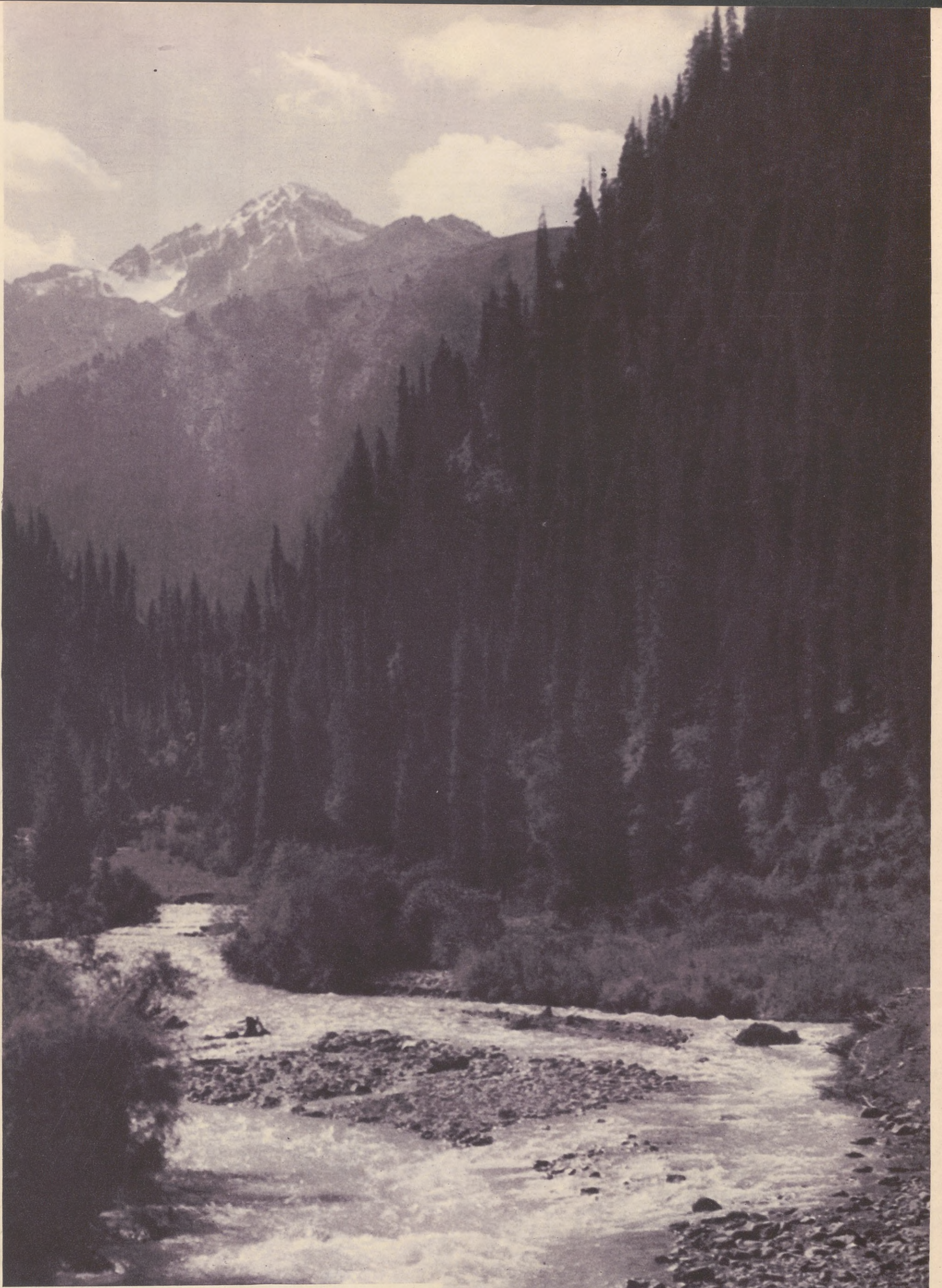
EN EL EXTREMO SUR-ESTE DE LA U.R.S.S., ENTRE LAS CADENAS DE TIAN-SHAN Y EL PAMIR SE EXTIENDE LA KIRGUIZIA, UNA DE LAS ONCE REPÚBLICAS SOVIÉTICAS SOCIALISTAS DE LA UNIÓN. ES UNA REGIÓN MONTAÑOSA EN LA QUE SE ENCUENTRAN ALGUNAS DE LAS CIMAS MÁS ELEVADAS DE LA U.R.S.S.: LOS PICOS LENIN, Y JAN-TENGRI.

ES EL PAÍS DE LAS PRADERAS EN LAS MONTAÑAS Y DE LOS VALLES FECUNDOS. LA REPÚBLICA CONSTRUYE ACTUALMENTE LA GRAN CARRETERA DE KIRGUIZIA DE 800 KILOMETROS DE LONGITUD, Y QUE COMUNICARÁ AL MEDIODÍA CON EL NORTE DE KIRGUIZIA POR UNA CARRETERA PARA AUTOMÓVILES.





EL HERMOSO LAGO ISYK-KUL, SE ENCUENTRA A 1.620 METROS DE ALTURA, ENTRE LAS CADENAS DE KUNGUEI-ALA-TAU Y DE TERSKEI-ALA-TAU. LAS AGUAS SALADAS DE ESTE LAGO NO SE HIELAN EN INVIERNO. LA NATURALEZA DE ESTA REGIÓN ES NOTABLE POR SU RIQUEZA Y POR LA VARIEDAD DE SU FAUNA Y SU FLORA. LOS CAMPOS DE TRIGO DE LOS KOLJOJES, HUERTAS Y JARDINES, POBLACIONES Y ALDEAS FLORECIENTES BORDEAN A ESTE LAGO.



LAS LADERAS DEL TIAN-SHAN ESTAN REVESTIDAS DE UN MANTO VERDE OSCURO DE LOS BOSQUES VÍRGENES DE PINOS, Y DEL TAPÍZ DE LAS PRADERAS MAGNÍFICAS EN LAS QUE PASTA EL GANADO DURANTE EL VERANO. LA REPÚBLICA KIRGUIZA POSEE PRADERAS NATURALES QUE CUBREN UNA SUPERFICIE NO MENOR DE 11.000.000 DE HECTÁREAS. SUS VALLES SON CRUZADOS POR RÍOS CAUDALOSOS, PODEROSA FUENTE DE ENERGÍA ELÉCTRICA.





UNO DE LOS HARAS DE KIRGUIZIA HA SIDO ORGANIZADO A ORILLAS DEL LAGO ISYK-KUL, EN CHOLPAN-ATA. ES UN ESTABLECIMIENTO QUE CONTRIBUYE EFICAZMENTE AL MEJORAMIENTO DE LA RAZA CABALLAR KIRGUIZA. EL POSEE REPRODUCTORES INGLESES "PUR-SANG". SUS TROPAS DE CABA-

LLOS Y YEGÜAS "PUR-SANG" Y DEL DON PASTAN EN LAS PRADERAS DE LAS MONTAÑAS BAJO LA VIGILANCIA DE CUIDADORES KIRGUIZES, STAJANOVISTAS.





MEDIANTE LA FECUNDACIÓN ARTIFICIAL TODOS LOS ANIMALES LANARES DE LOS SOVJOS KIRGUIZES FUERON CRUZADOS CON LANARES DE LANA FINA, DE LAS RAZAS LLAMADAS "PRECOZ" Y "WURTEMBERG". LA LANA DE OVEJAS DE LANA FINA SE VENDE QUINCE VECES MÁS CARA QUE LA DE LA OVEJA KIRGUIZA.

EN 1938 - 39 TODAS LAS OVEJAS REPRODUCTORAS LO MISMO QUE LOS VACUNOS, SERÁN MESTIZADOS.



TROPA MESTIZADA DEL SOVJOS "TAMCHI".



LOS KOLJOSES DEL SUR DE KIRGUIZIA CULTIVAN ALGODÓN, AL QUE SE DESTINAN 64.000 HECTÁREAS, QUE PRODUCEN BUENAS COSECHAS EN LOS CAMPOS TRABAJADOS POR TRACTORES, SEMBRADORAS, Y CULTIVADOS POR MÁQUINAS.





DURANTE LOS ÚLTIMOS AÑOS, KIRGUIZIA SE HIZO FAMOSA POR EL CULTIVO DE REMOLACHA DE AZÚCAR, COMPLETAMENTE NUEVO PARA ELLA. EN 1937 OBTUVO DE SUS CAMPOS DE REMOLACHA UNA COSECHA PROMEDIA DE 320 QUINTALES POR HECTÁREA. EL KOLJOS "TERCERA INTERNACIONAL" DE LA REGIÓN DE KALININ ES PARTICULARMENTE CONOCIDO POR SUS HERMOSAS COSECHAS DE REMOLACHA.

ALLÍ TRABAJA LA CÉLEBRE SHAIRBOBIU TEZIKBAIEVA, DIPUTADA AL CONSEJO SUPREMO DE LA U.R.S.S., QUE OBTIENE DEL CAMPO KOLJOSIANO UN RENDIMIENTO EXCEPCIONAL. ESTA COMPAÑERA ES CONOCIDA EN TODO EL PAÍS.

EL KOLJOS DUNGAN "FRUNZE", QUE CUENTA ENTRE SUS MIEMBROS A TRES KOLJOSIANOS CONDECORADOS CON LA ORDEN DE LENIN, ES CONOCIDO POR SUS COSECHAS DE ARROZ.



KASIM-ALI BEKTUROV, KIRGUIZO BRIGADIER CONDUCTOR DE SEGADORA-TRILLADORA Y SU ESPOSA AISHA, TRACTORISTA.



LA COMPAÑERA VUDULAR, BRIGADIERA  
EN EL KOLJOS DUNGAN "FRUNZE", CONDE-  
CORADA CON LA ORDEN DE LENIN.



Decorative vertical border with a repeating stylized floral or scrollwork pattern.

KADIA KOKONBAIEVA, KOLJOSIANA  
DE LA REGIÓN DE DJETI-OGUZ.





CURSO DE LIQUIDACIÓN DEL ANALFABETISMO EN EL KOLJOS DUNGAN "FRUNZE".

ANTES DE LA REVOLUCIÓN LA POBLACIÓN DE KIRGUIZIA ERA CASI TOTALMENTE ANALFABETA. HOY, INCLUSO EN LAS ALDEAS MÁS APARTADAS TODOS LOS NIÑOS KIRGUIZES VAN A LA ESCUELA, Y LOS POCOS ADULTOS AÚN ANALFABETOS FRECUENTAN ASIDUAMENTE LOS CURSOS DE LIQUIDACIÓN DEL ANALFABETISMO.

EL ARTÍCULO 121 DE LA CONSTITUCIÓN STALINISTA COMIENZA CON LAS SIGUIENTES PALÁBRAS: "LOS CIUDADANOS DE LA U.R.S.S. TIENEN DERECHO A LA INSTRUCCIÓN"...

LA CLASE DE UNA ESCUELA KIRGUIZA.





ESTUDIOS AGRONÓMICOS EN LOS CAMPOS DE UN KOLJOS.

“...ESTE DERECHO ES ASEGURADO POR LA INSTRUCCIÓN PRIMARIA GENERAL Y OBLIGATORIA, POR LA ENSEÑANZA GRATUITA, INCLUSO LA ENSEÑANZA SUPERIOR...” (ARTÍCULO 121 DE LA CONSTITUCIÓN STALINISTA).

LA SED DE SABER SE APODERÓ INCLUSO DE LAS ALDEAS QUE ANTES ERAN MÁS ATRASADAS, DE SUS POBLACIONES CONOCIDAS POR SU IGNORANCIA Y SUS SUPERSTICIONES BAJO EL ZARISMO. LOS KOLJOSIANOS APROVECHAN SUS HORAS DE DESCANSO PARA ESTUDIAR LA TÉCNICA AGRONÓMICA, LA ZOOTÉCNICA, LOS MÉTODOS SOVIÉTICOS RACIONALES DE LA AGRICULTURA.

CURSO DE INSTRUCCIÓN POLÍTICA PARA EL PERSONAL DE UN HARAS.





LA MATERNIDAD DEL SOVIET RURAL DE KASHGAR-KISHLAK.

EN KIRGUIZIA COMO EN TODA LA U.R.S.S., LA MUJER ADMINISTRA EL ESTADO IGUAL QUE EL HOMBRE. LA ESCLAVA DE ANTES, LA MUJER, LA MADRE, ES RODEADA EN LA KIRGUIZIA SOVIÉTICA DE TODA LA SOLICITUD DEL ESTADO.

POR EL ARTÍCULO 122 DE LA CONSTITUCIÓN STALINISTA, LOS INTERESES DE LA MADRE Y DEL NIÑO SON COLOCADOS BAJO LA PROTECCIÓN DEL ESTADO.

EN LA "YURTA" (VIVIENDA DE VERANO) DE LA KOLJOSIANA KOKONBAIEVA.







AINI BAPAEVA, JOVEN COMUNISTA KIRGUIZA.

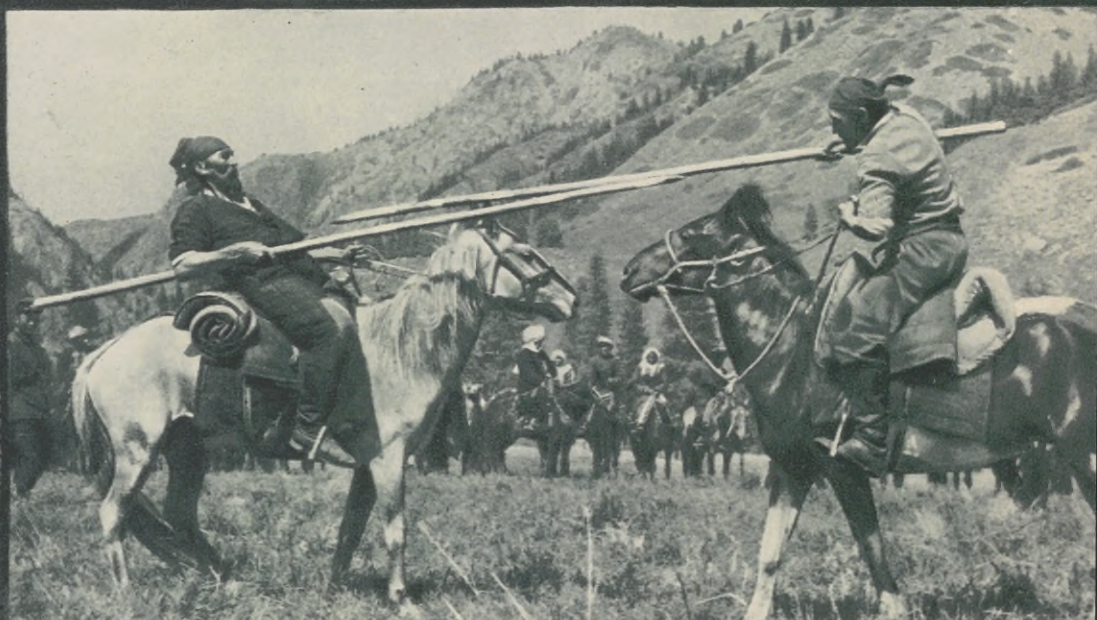


CUANDO COMIENZA LA TEMPORADA DE LOS CALORES, LOS KOLJOSIANOS KIRGUIZOS ABANDONAN SUS ALDEAS DIRIGIENDOSE A LA MONTAÑA. LLEVAN CONSIGO AL GANADO, TRANSPORTAN LAS "YURTAS" DE FIELTRO, INSTALANDOSE EN LAS PRADERAS RODEADAS DE MONTAÑAS BOSCOSAS. EL GANADO ENCUENTRA ALLÍ UNA HERMOSA HIERBA. LAS MUJERES ORDEÑAN A LAS YEGÜAS, CUYA LECHE SIRVE PARA HACER "KUMIS" BEBIDA CURATIVA NOTABLE. LOS HOMBRES CUIDAN AL GANADO.

LA PARTIDA PARA LA MONTAÑA ES UNA GRAN FIESTA POPULAR PARA EL CUIDADOR DE GANADO KIRGUIZ, AL QUE LA CONSTITUCIÓN STALINISTA LE APORTÓ UNA VIDA FELIZ Y HOLGADA.

DESDE TIERNA EDAD, LOS NIÑOS KIRGUIZOS APRENDEN A MONTAR A CABALLO. EN KIRGUIZIA UNICAMENTE NIÑOS DE 8 A 12 AÑOS TOMAN PARTE EN LAS CARRERAS DE CABALLOS COMUNES. LOS ADULTOS SOLO SON ADMITIDOS EN CONCURSOS HÍPICOS DE UN GENERO PARTICULAR: UN GINETE TIENE EN SUS MANOS A UN CHIVO MUERTO, QUE LOS DEMÁS TRATAN DE ARRABATARLE A TODA CARRERA.

EL TEATRO DE MUÑECOS, QUE TIENE UNA LARGA TRADICIÓN EN ESTE PAÍS, OBTIENE UN EXITO PARTICULAR. LA SILUETA DE UN CHIVO MONTAÑÉS CON LOS CUERNOS CURVADOS EN FORMA DE SABLE, SALE DE UNA CAJA, Y SALTA ENCABRITADO SIGUIENDO EL RITMO DE UNA MELODIA EJECUTADA POR UNA VIEJA KOLJOSIANA EN UN INSTRUMENTO NACIONAL. ESTE INSTRUMENTO ES UNA PEQUEÑA PLACA DE HIERRO, QUE APRETANDOLA ENTRE LOS DIENTES PRODUCE UN SONIDO MELODIOSO.



LOS JINETES KOLJOSIANOS TEMPLAN SUS FUERZAS "BATIENDOSE" A CABALLO O DE A PIÉ CON LANZAS DE MADERA. SE TRATA DE UNA ANTÍGUA COSTUMBRE. A LA JUVENTUD LE AGRADA FORMAR CÍRCULO ALREDEDOR DE CUENTISTAS DE LEYENDAS POPULARES, QUE HACEN REVIVIR AL FANTÁSTICO MANAS, EL HÉROE DE LA POESÍA ÉPICA KIRGUIZA. ESCUCHAN CANCIONES DE LOS "AKINOS" O BARDOS POPULARES SOBRE LA FELIZ KIRGUIZIA SOVIÉTICA Y SOBRE LENIN Y STALIN, LOS HÉROES DE LA POESÍA ÉPICA SOVIÉTICA.



LA CASA DE GOBIERNO DE LA R.S.S. DE KIRGUIZIA.



EL BANCO DE ESTADO.



LOS GRANDES NEGOCIOS DE FRUNZE.



EL EDIFICIO DE CORREOS.

ANTES DE LA REVOLUCIÓN LA CIUDAD NO ERA MÁS QUE UN POBLADO OSCURO Y FANGOSO, CABECERA DE DISTRITO QUE LLEVABA EL NOMBRE DE PICHPEK. HOY ES UNA HERMOSA CIUDAD FRUNZE LLENA DE VEGETACIÓN, CON SUS HUERTOS DE FRUTALES. BAJO EL RÉGIMEN SOVIÉTICO ESTA CIUDAD QUE HA VISTO NACER AL GRAN CAPITAN DEL EJÉRCITO ROJO CAMARADA MIGUEL FRUNZE, SUFRIÓ UNA VERDADERA METAMORFOSIS. TIENE CALLES ASFALTADAS Y SE ENORGULLECE DE SUS HERMOSOS EDIFICIOS, COMO EL DE LOS COMISARIADOS DEL PUEBLO, LOS INSTITUTOS, FACULTADES, ESCUELAS, HOSPITALES Y CASAS HABITACIÓN.

EL INSTITUTO PEDAGÓGICO.





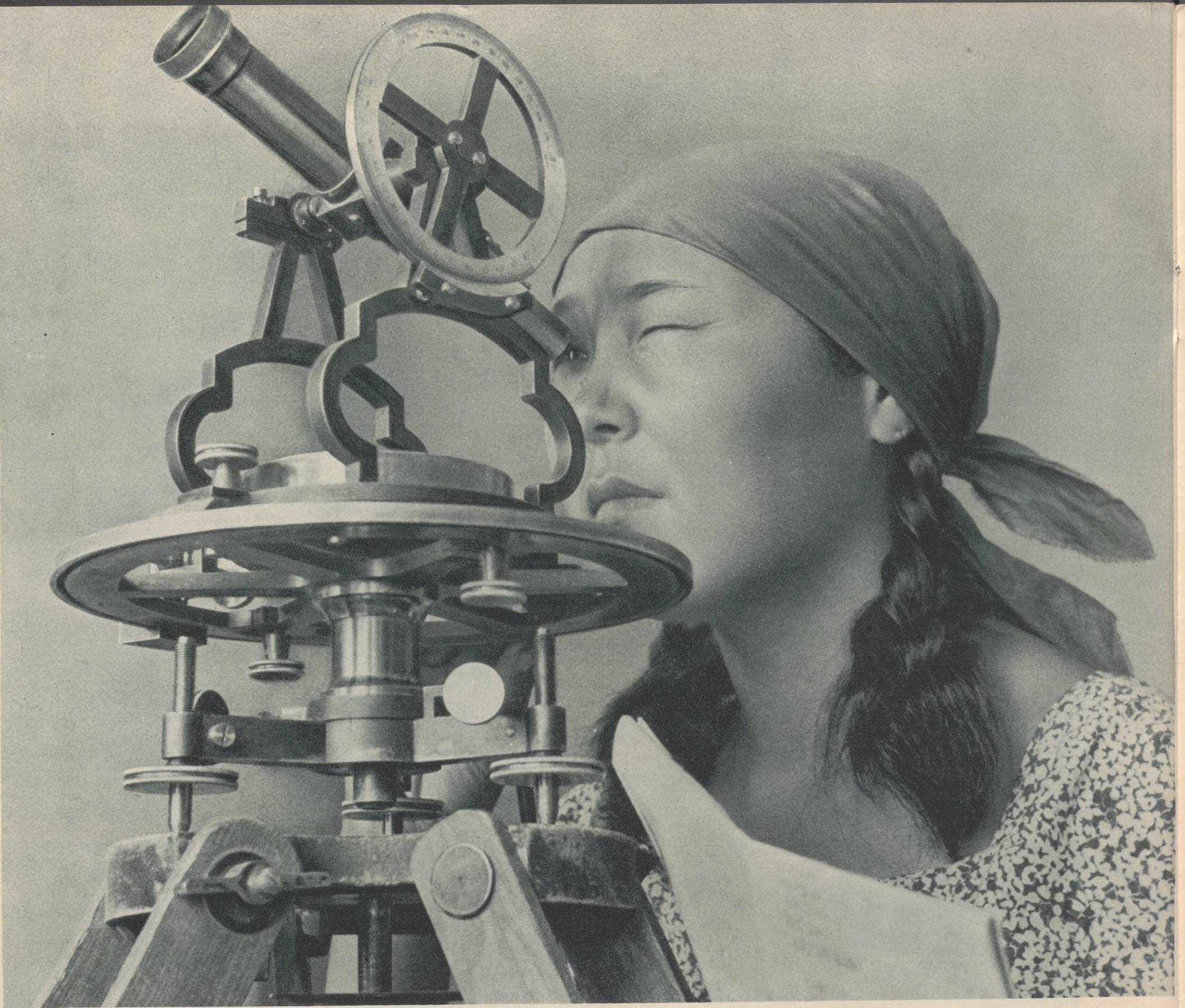
VISTA DE LA AVENIDA DE LA CIUDAD Y DE LA CASA DE LOS COMISARIADOS DEL PUELO.



LA CALLE DE LOS SOVIETS.



UNA CASA HABITACIÓN.



KIMIZBEK JUMAGULOVA, ESTUDIANTE DE UN TÉCNICUM DE ARQUITECTURA.

UNA JUVENTUD FELIZ SE HA CRIADO GRACIAS A LA REVOLUCIÓN DE OCTUBRE. ELLA AFLUYE A LAS SALAS DE CONFERENCIAS Y LABORATORIOS DE LAS ESCUELAS SUPERIORES Y DE LOS TÉCNICUMS DE KIRGUIZIA. MILLARES DE ESTUDIANTES KIRGUIZES SE PREPARAN PARA LA PROFESIÓN DE INGENIEROS, MÉDICOS, MAESTROS, AGRÓNOMOS, TÉCNICOS, ESPECIALIZADOS EN LA GANADERÍA.

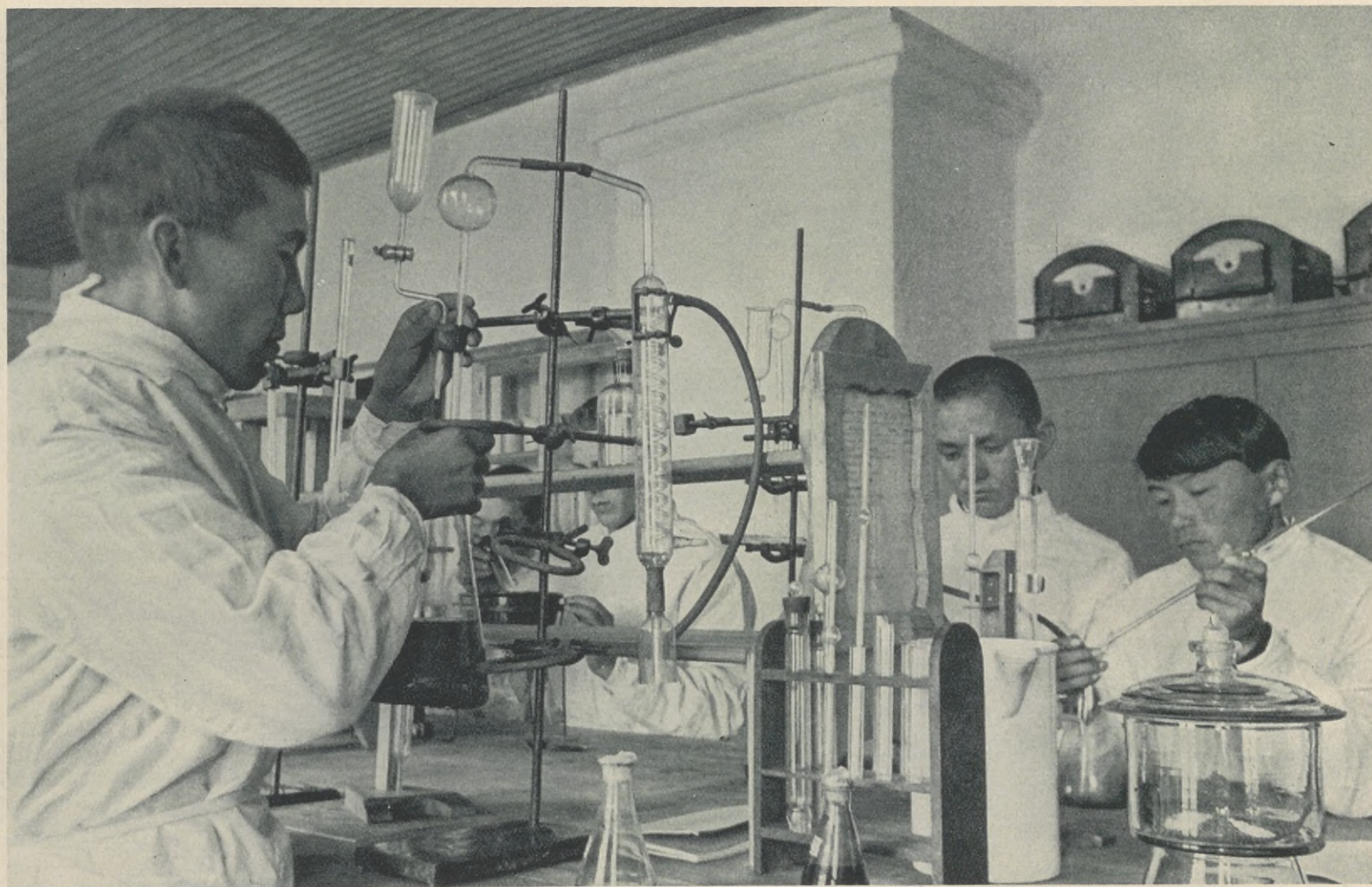
DECENAS DE DIARIOS Y REVISTAS, LAS OBRAS DE LENIN Y DE STALIN IMPRESAS EN GRANDES TIRAJES, LOS MANUALES Y LAS OBRAS CLÁSICAS, SE PUBLICAN EN LENGUA KIRGUIZA.



UNA CONFERENCIA DADA  
EN LA SALA DE ZOOLOGÍA  
DEL INSTITUTO PEDAGÓGICO  
DE LA CIUDAD DE FRUNZE.



EL LABORATORIO ZOOTÉCNICO  
DEL INSTITUTO VETERINARIO.



LOS ESTUDIANTES DEL  
TÉCNICUM DE MEDICINA EN  
LOS TRABAJOS PRÁCTICOS  
DE ANATOMÍA





BRIGADIER DE LA MINA № 4 KZIL-KIA,  
CAMARADA MIRZA KASIM JAMDANOV.

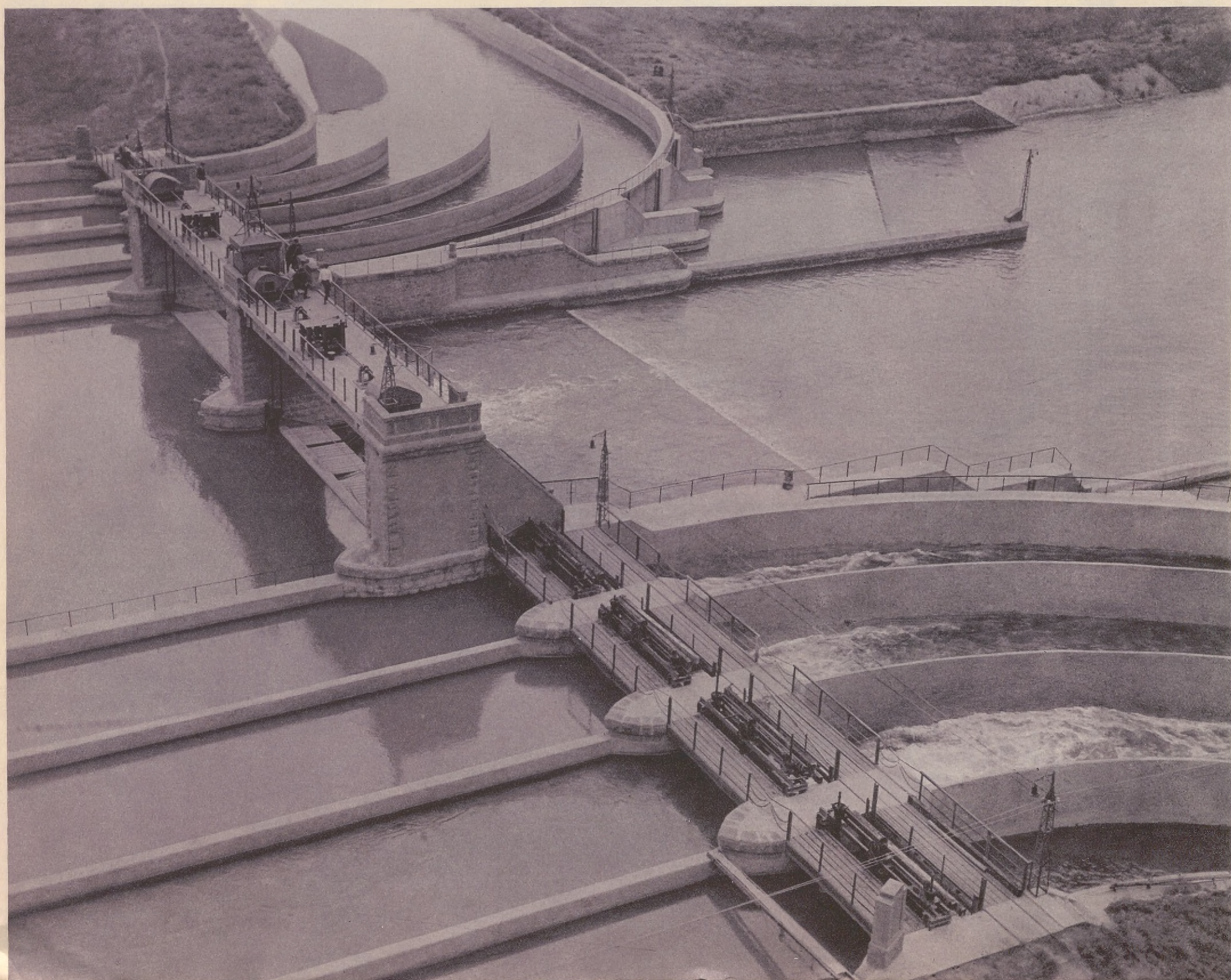


LAS MINAS HULLERAS DE KZIL-KIA.

LA KIRGUIZIA QUE POSEE LAS RICAS MINAS HULLERAS DE KZIL-KIA, DE SULIUKTA, DE KOK-IANGAK Y LAS MINAS DE PLOMO DE AK-TIUZ HACIA FINES DEL TERCER PLAN QUINQUENAL SE CONVERTIRÁ EN UNA DE LAS MÁS GRANDES BASES POLIMETÁLICAS DE LA UNIÓN SOVIÉTICA. EN LAS MONTAÑAS DE KIRGUIZIA HAN SIDO ENCONTRADOS

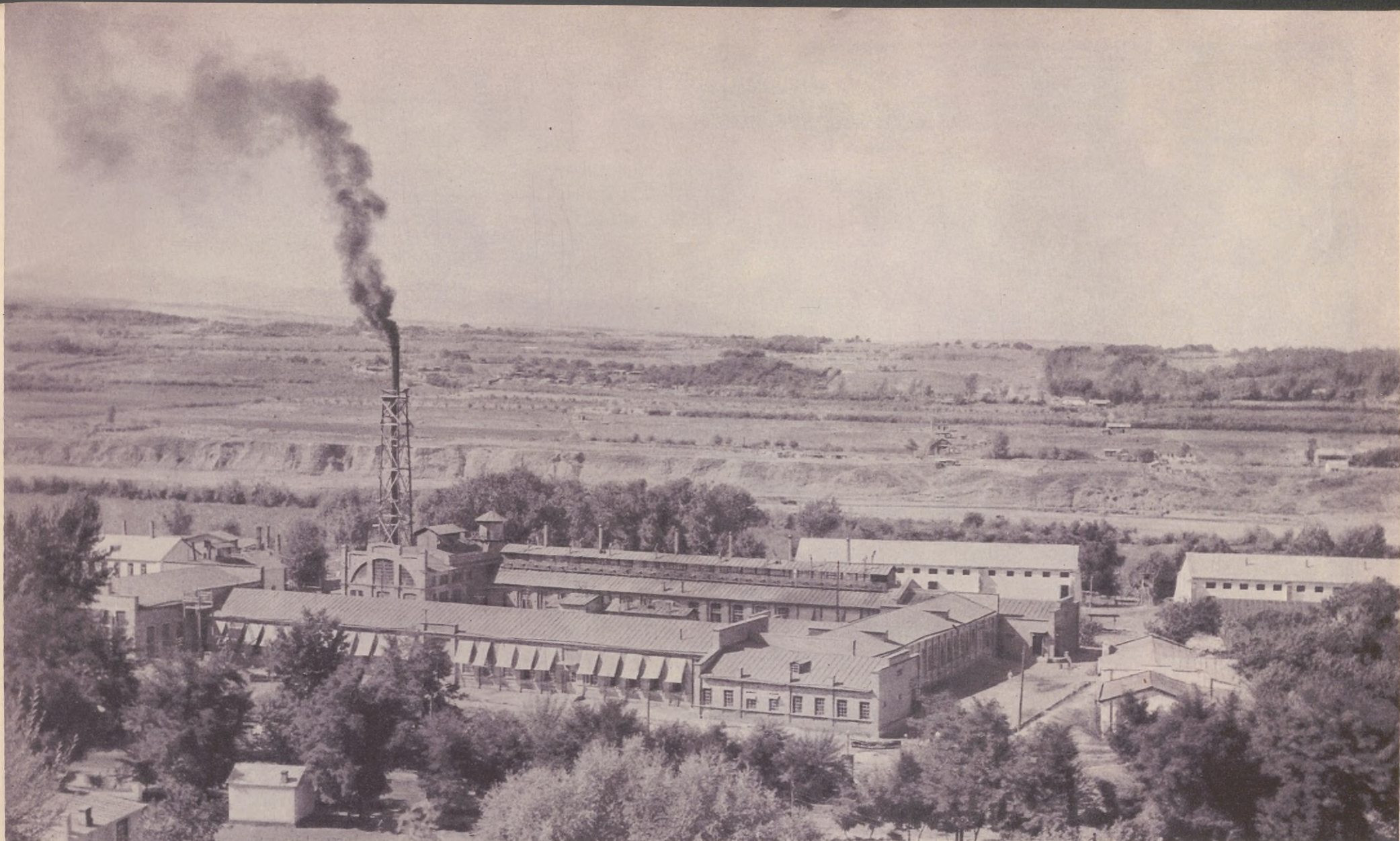
RICOS YACIMIENTOS DE ARSÉNICO, DE ANTIMÓNIO, DE MERCURIO. KIRGUIZIA POSEE TAMBIEN ORO, PLATA, ZINC, PLOMO COBRE, ESTAÑO, EL METAL RARISIMO LLAMADO INDIUM, URANIO, VANADIO, RADIUM Y MOLIBDEN. LOS RÍOS DE ESTE PAÍS ENCIERRAN MILLONES DE KILOVATIOS DE ENERGÍA.

EL DIQUE QUE REGULA EL PASO DEL AGUA PARA REGAR EL VALLE DE CHU.



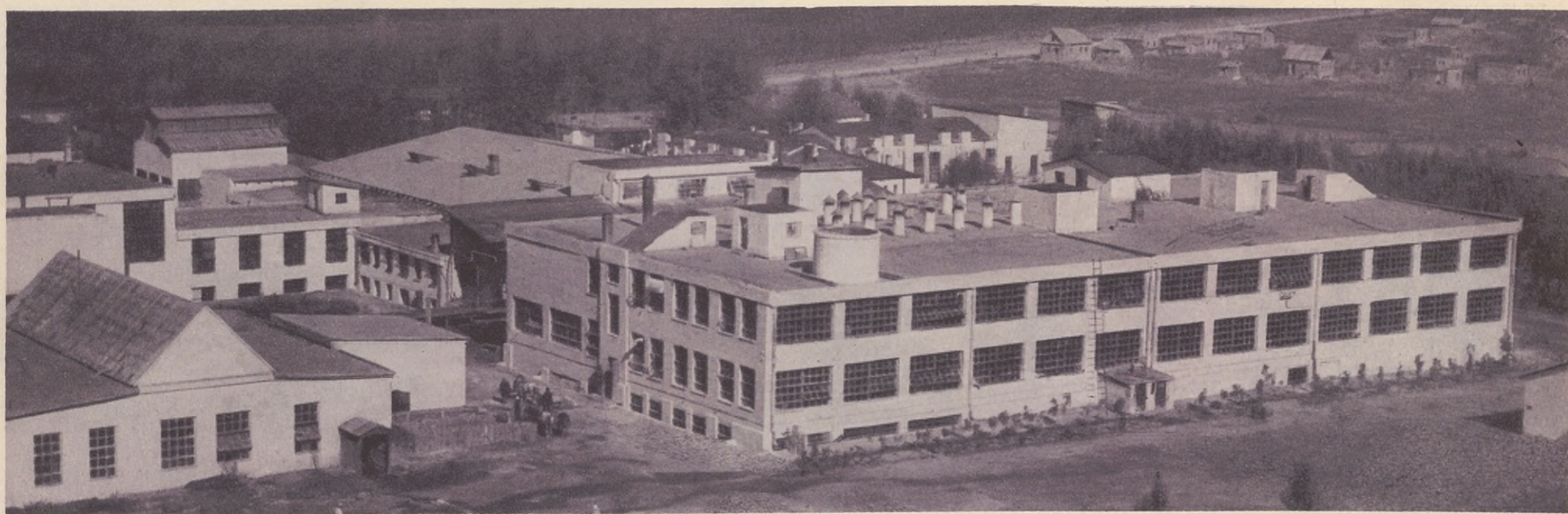
UNA CAMARADA RUSULA JAMO EBALIEVA MONITORA EN LA FABRICA DE SEDA DE OSH, DA INSTRUCCIONES A UNA APRENDIZ



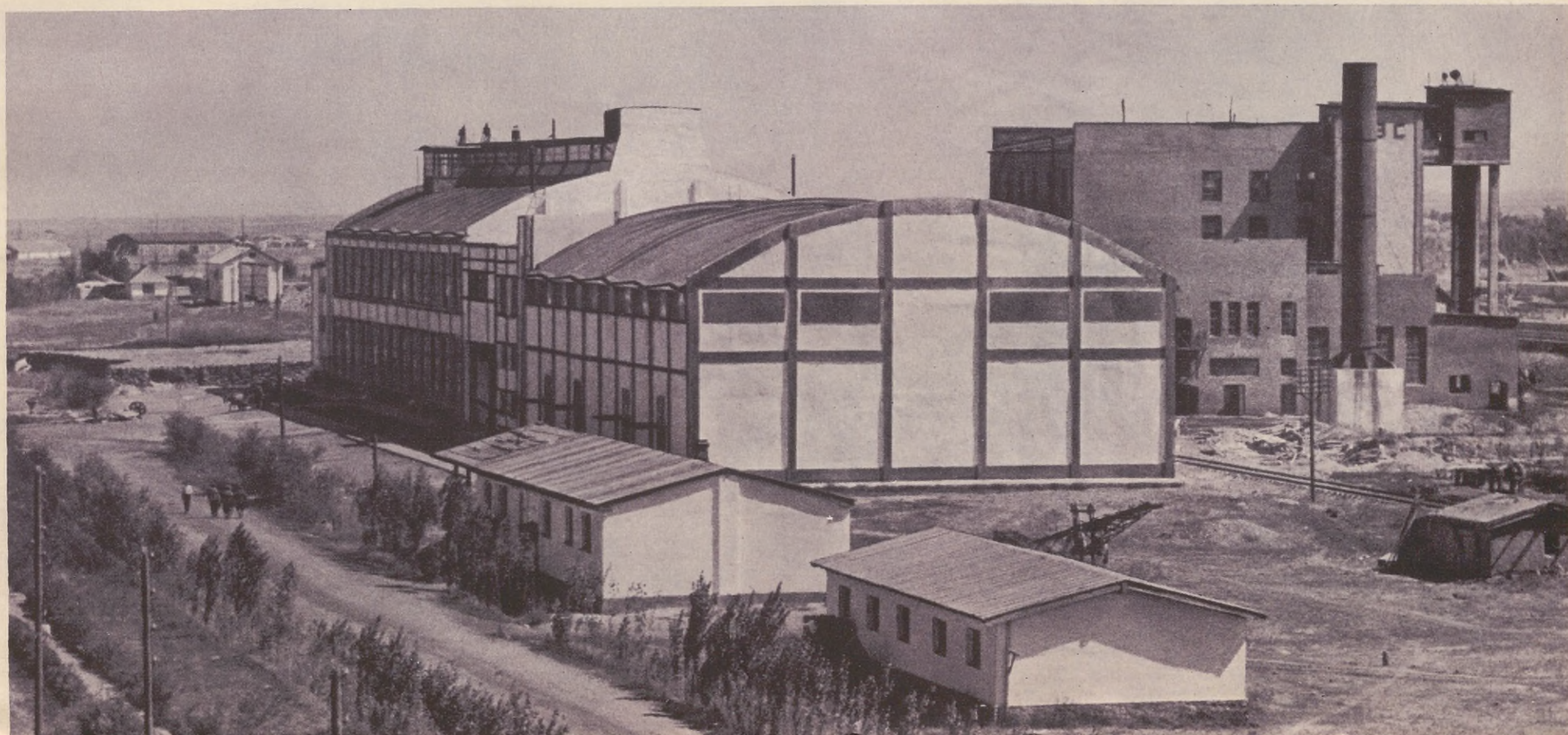



LA HILANDERÍA DE SEDA DE LA CIUDAD DE OSH.

EL FRIGORÍFICO DE FRUNZE.



LA REFINERÍA DE AZÚCAR DE KALÍNINSKOE.





TADJJAN JASANOVA, ARTISTA EMÉRITA DE LA R. S. S. DE KIRGUIZIA, EN EL KOLJOS "PIATILETKA", DISTRITO DE OSH.

MURATALY KURENKEEV, ARTISTA POPULAR DE LA REPÚBLICA.



OTUNCHU SARBAGUISHEV, ARTISTA DEL TEATRO MUSICAL Y DRAMÁTICO.



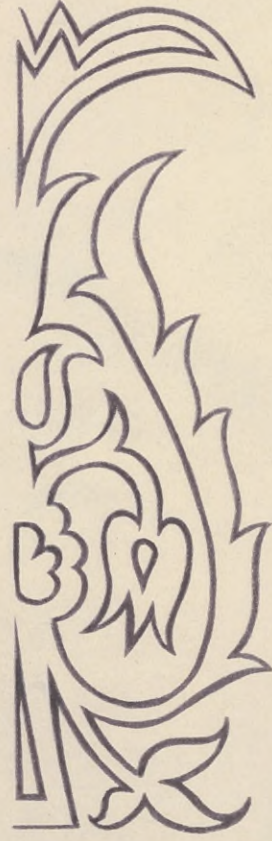
LA ARTISTA KANIMKUL AIBASHEVA.



ASHIRALY BATALIEV, ARTISTA EMÉRITO DE LA REPÚBLICA.



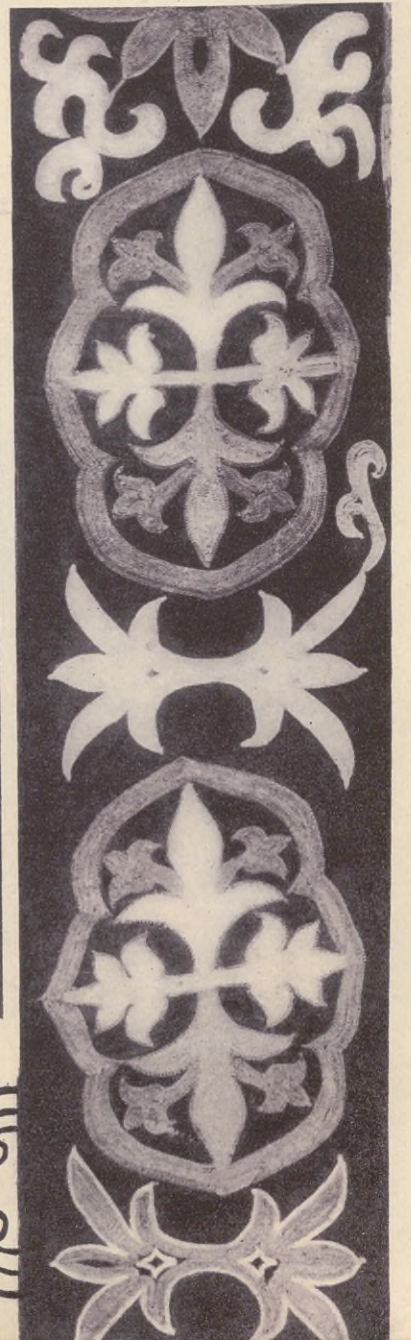
ANVAR KUTUBAEVA, ARTISTA EMÉRITA DE LA REPÚBLICA.



ANTES, EL PUEBLO KIRGUISO NO CONOCÍA EL TEATRO. EL ARTE TEATRAL PENETRÓ EN KIRGUIZIA CON LA CIVILIZACIÓN SOVIÉTICA. Y EL PUEBLO ENCONTRÓ EN SU SENO ACTORES, CANTORES Y MÚSICOS DE TALENTO QUE EJECUTAN EN INSTRUMENTOS NACIONALES: EL "CHOOR", EL "KIAK", EL "KOMUZ" Y EL "SURNAI". EL TEATRO MUSICAL Y DRAMÁTICO DEL ESTADO, EN EL QUE TODAS LAS REPRESENTACIONES SON EN LENGUA KIRGUIZA REUNE SIEMPRE MUCHO PÚBLICO EN FRUNZE, CAPITAL DE LA REPÚBLICA.



EN 1936 HA SIDO ORGANIZADA EN FRUNZE LA PRIMERA ORQUESTA NACIONAL DE INSTRUMENTOS POPULARES COMPUESTA DE 45 PERSONAS, LOS MEJORES MÚSICOS DEL PAÍS.



UNO DE LOS GLORIOSOS AVIADORES KIRGUIZES.



VIGILANDO LA FRONTERA DE LA KIRGUIZIA SOVIÉTICA.







EN EL KREMLIN. UN GRUPO DE DIPUTADOS DE KIRGUIZIA A LA ENTRADA AL EDIFICIO DEL CONSEJO SUPREMO DE LA U. R. S. S.

LA DELEGACIÓN DE LOS DIPUTADOS DE KIRGUIZIA AL CONSEJO SUPREMO DE LA U. R. S. S. SENTADOS, DE IZQUIERDA A DERECHA: DJANIBAY KENENBAIEV, KERIM KENEBAIEV, I. LOTZMANOV, MURAT SALIJOV, SHAIRBOBIU TEZIKBAIEVA, OGULJAN TOJTABAIEVA, S. LOZOVSKI, MUKACH IMANBAIEV, BEICHEMBAY ALAPAEV. DE PIÉ, DE IZQUIERDA A DERECHA: KAMBARALY SURABAIEV, TURABAY KULATOV,

ABDILAS MALDIBAEV, I. IVANOV, M. LEBEDEV, B. MIJAILOV, SURAJAN KAINAZÁROVA, KALYMA AMANKÚLOVA, A. VASSILENKO, F. STRÉLNIKOVA, TIUGUELBAY SAKIEV, N. GUSSEV, MAMAT NURBAIEV, A. ZAJARENKO, IBRAI SOROMBAIEV, PAÍS YULDACHEV, ISHEN TURKMENOV.





VISTA GENERAL DE LA SALA DE SESIONES DEL CONSEJO DE LA U.R.S.S.

EL PODER QUE LOS TRABAJADORES DE LA UNIÓN SOVIÉTICA CONQUISTARON EN LOS COMBATES DE OCTUBRE, Y QUE TEMPLARON EN LA LUCHA VICTORIOSA POR EL SOCIALISMO, SE ENCUENTRA EN LAS MANOS SEGURAS DE LOS ELEGIDOS POR EL PUEBLO. EL PRIMER NOMBRE QUE LOS PUEBLOS DE LA UNIÓN SOVIÉTICA ESCRIBIERON EN LA LISTA DE DIPUTADOS AL PARLAMENTO SOVIÉTICO HA SIDO EL DEL GRAN CREADOR DE LA CONSTITUCIÓN: DEL CAMARADA STALIN. Y EL PUEBLO KIRGUIZ ENVIÓ A SUS HIJOS MÁS DIGNOS. AL PARLAMENTO MÁS DEMOCRÁTICO DEL MUNDO.

EL GRUPO DE DIPUTADOS DE KIRGUIZIA EN LA SESIÓN COMÚN DEL CONSEJO DE LA UNIÓN Y EL CONSEJO DE LAS NACIONALIDADES.







# 1938



REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

APARECE EN CINCO EDICIONES: RUSA, ESPAÑOLA, INGLESA, FRANCESA Y ALEMANA. COMITÉ DE REDACCIÓN: A. KOSAREV (DIRECTOR), E. YEJOVA (SEGUNDO DIRECTOR), S. URITZKI

## No 3

DEDICADO A LA REPÚBLICA SOVIÉTICA SOCIALISTA DE KIRGUIZIA

FOTOS DE M. ALPERT. PLAN Y TEXTO DE EL-REGUISTÁN  
TRADUCCIÓN DE LUIS CECCHINI  
PRESENTACIÓN ARTÍSTICA DE S. TELINGATER  
EL MAPA DE LA R.S.S. DE KIRGUIZIA HA SIDO EJECUTADO POR N. YEGOROV

PRECIO DE LA SUSCRIPCIÓN PARA EL AÑO 1938: UN AÑO—4 DÓLARS, PES. 36.—  
6 MESES—2 DÓLARS, PES. 18.— UN NÚMERO—0,35 DÓLAR, PES. 3.

LAS SUSCRIPCIONES SE RECIBEN EN LAS SIGUIENTES DIRECCIONES:

U R S S—MOSCÚ. KUZNIETZKI MOST, 18. «MEJDUNARODNAIA KNIGA» (CUENTA CORRIENTE № 263 EN EL BANCO DE ESTADO DE LA URSS, 12 NEGLINNAIA, MOSCÚ.)  
NORTH & SOUTH AMERICA—BOOKNIGA CORPORATION. 255, FIFTH AVENUE. NEW YORK, N. Y.  
GREAT BRITAIN—W. H. SMITH & SON, LTD. STRAND HOUSE. PORTUGAL ST. LONDON, W. C. 2.  
FRANCE—MESSAGERIES HACHETTE. SERVICE ABONNEMENTS. 111, RUE RÉAUMUR. PARIS, 26.  
BELGIQUE—OFFICE BELGE LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE OBLA, 6/8/10, RUE DUQUESNOY, BRUXELLES.  
P O L S K A—GEBETHNER & WOLFF. FILJA 1. KRAKOWSKIE PRZEDM. 15. WARSZAWA.  
» —ROSSICA. CHMIELNA, 5. WARSZAWA.  
E S P A Ñ A—DISTRIBUIDORA DE PUBLICACIONES. DIPUTACIÓN 260. BARCELONA.  
N O R G E—JOHAN GRUNDT TANUM. TIDLIGERE ASCHEHOUGS BOGHANDEL. KARL JOHANS GT. 43. OSLO.  
BULGARIA—T. F. TSCHIEFF. BUCHHANDLUNG. BOULEVARD DONDOUKOFF, 20/22. SOFIA (POSTSCHECHKONTO—SOFIA, 540).  
S W I T S E R L A N D—BUCHHANDLUNG STAUFFACHER (GENOSSENSCHAFT). HAUPTPOST-FACH 43. ZÜRICH.  
Č. S. R.—MELANTRICH, AKC. SPOL. KNIHKUPECTVÍ—ODD. SLOVÁNSKYCH KNIH. PRAHA II. VÁCLAVSKÉ NÁM. 42.  
TURQUIE—LIBRAIRIE HACHETTE. SUCCURSALE DE TURQUIE. 469, AVENUE DE L'INDÉPENDANCE. BOÎTE POSTALE. PERA 2219. ISTANBUL.  
PALESTINE—SAFRAN CO. JAFFA RD. 36. P. O. B. 223. HAIFA.  
ROMANIA—BIROUL CENTRAL DE PRESA «LUVRU». STRADA OITUZ, 14. BUCUREȘTI, I.  
L I E T U V A—MOKSLAS. KNYGYNAS. LAISVES ALEJA 46. KAUNAS.  
» —SPAUDOS FONDAS. LAISVES ALEJA 62. KAUNAS.  
L A T V I J A—VALTERS UN RAPA. TEATRA IELA II. RIGA [PAST. TEK. REK. NR. 675].  
» —K/S «LAIKMETS». TERBATAS IELA 37. RIGA.  
E E S T I—TÖÖKOOL, PÄRNU MNT. 28. TALLINN.  
AUSTRALIA—MODERN PUBLISHERS PTY LTD., 124 OXFORD STREET. SYDNEY.  
SVERIGE—C. E. FRITZE'S KGL. HOFBUCHHANDLUNG, FREDSGATAN, 2. STOCKHOLM.  
» —A. B. WENNERGREN'S-WILLIAMS. BOX 657—STOCKHOLM, 1.  
DANEMARK—S. U. V. # BOGHANDEL FREDERIKSBORGGADE 42'. KOPENHAGEN K.  
NEDERLAND—VERENIGING VAN VRIENDEN DER SOVJET-UNIE. SARPHATISTRAAT, 74. AMSTERDAM C.

DIRECTOR: A. KOSAREV

DIRECCIÓN DE LA REDACCIÓN: MOSCÚ, 69, SPIRIDONIEVKA 2. TEL. K-4-77-01  
EDICIONES DE BELLAS ARTES DE ESTADO

Papel, tinta e impresión del Goznak. Orden № 142177. Stal. formato A4 297 x 420. Glavlit № E-39859-IV  
Izoghiz № 9407. Moscú. 1938.

IZOGHIZ

PRINTED IN SOVIET UNION  
IMPRIMÉ EN U.R.S.S.